

Tarifs (concerts + bateau)

Pass MIMI 2004 (9 concerts): 40 euros + carte de membre (10 euros)
Tarifs à la soirée au départ du Vieux-Port: de 14 à 20 euros.
Tarifs à la soirée sur place (Hôpital Caroline): de 7 à 14 euros
Tarifs spectacle "Les Paësines" de François-Michel Pesenti: de 7 à 14 euros
Salle Seita à la Friche la Belle de Mai, spectacle à 21 heures

Prices (performances + boat)

Pass MIMI 2004 (9 performances): 40 euros + membership card (10 euros)
One night ticket from the Vieux-Port: from 14 to 20 euros
One night ticket on site (Hôpital Caroline): from 7 to 14 euros
Tickets for "Les Paësines" by François-Michel Pesenti: 7 to 14 euros
Salle Seita at Friche la Belle de Mai, performance at 9pm

Réductions

Affiliés A.M.I., sur présentation de la carte de membre 2004
Gratuit aux moins de 12 ans (bateau non compris)

Discounts

A.M.I. members, membership card 2004 required
Free for children under 12 (boat not included)

Pré-vente

A partir du 15 juin 2004, par courriel, téléphone ou mail à shassad@amicentre.biz
Nombre de places limité ! Pensez à acheter vos places à l'avance.
Joindez un chèque du montant à l'ordre de A.M.I., La Friche la Belle de Mai,
23 rue Guibal 13003 Marseille

Book in advance

From the 15th of June 2004, by post, phone or mail to shassad@amicentre.biz
Limited capacity ! You can buy your tickets in advance.
Payment by cheque made out to A.M.I., La Friche la Belle de Mai,
23 rue Guibal 13003 Marseille

Billetterie

Billetterie Vieux-Port devant l'embarcadère de la GACM de 17h à 20h
Billetterie à l'Hôpital Caroline, à l'entrée du festival, de 20h à 22h
Horaire des concerts à l'Hôpital Caroline, îles du Frioul : 21h
Horaire du spectacle "Les Paësines" à la Friche la Belle de Mai : 21h

Tickets

Tickets on sale on the Vieux-Port in front of the GACM terminal from 5pm to 8pm
Tickets on sale on the Frioul islands at Hôpital Caroline from 8pm to 10pm
Concerts on the Frioul Islands at Hôpital Caroline: start at 9pm
Performance "Les Paësines" at Friche la Belle de Mai: start at 9pm

Navette Frioul

Départ du Vieux-Port toutes les heures (durée de la traversée 30 mn)
Dernière navette "spécial festival", départ Vieux-Port à 20h précises

Boats to the Frioul islands

Departure from the Vieux-Port on the hour (30 minutes crossing)
Last boat "special festival" departure from the Vieux-Port at 8pm

Sur place

Stand de disques Orkhestra International
Stand atelier crossover workshop OrMuz
Buvette et restauration rapide sur le site du festival

On site

Orkhestra International records stand
Stand international crossover workshop OrMuz
Bar and catering

Hébergements / Accommodation

Office de tourisme de Marseille
tél +33 (0)4 91 13 89 00
accueil@marseille-tourisme.com



En France, les producteurs discographiques indépendants ne représentent que 3,3 % de parts de marché, contre 16,1 % en moyenne dans les autres pays européens et 23,5 % dans le monde. Triste exception culturelle française !!!

In France, independent record producers have only a 3.3% share of the market, while the average in other European countries is 16.1%, and even 23.5% in the whole world. Sad "French cultural exception" !!!

Bien que la France soit persuadée d'être le sanctuaire le "plus culturel au monde", c'est bien la consommation industrielle d'objets "de culture" et ses perversions (festivalisation, pôles d'excellence, télé-réalité...) qui, ici, tirent les marrons du feu.

Although French people are convinced that their country is the world's greatest haven for culture, it is in fact a heavy consumer industry of so-called "cultural objects" that predominates in France, with all its most adverse effects ("festivalisation", reality show TV, "high culture" centres, etc.).

Au-delà de cette orgie consommatoire (dont il faut bien admettre qu'elle ne garantit en rien la qualité des politiques culturelles publiques), il y a aussi la violence faite à tout un chacun : la quantité de films, disques, livres, festivals... à ingurgiter en un temps record pour s'afficher "cultivé" suit une inflation psychologiquement dangereuse. Nos têtes enflent... c'est même très inesthétique.

Beyond this orgy of consumption (which, one has to admit, does not in any way guarantee the quality of our public cultural policies), anyone could also suffer from this violence: the quantity of films, records, books, festivals, etc. to be swallowed in a flash, as the ultimate condition for being allowed into the closed circle of "culture freaks" is now escalating at a psychologically dangerous rate. Our heads are inflating. It's even quite unaesthetic.

D'où les propositions suivantes : ➤ Ne venez à MIMI que si cette "consommation" est le point de départ d'une écoute intérieure, d'une musique de l'âme (soul music, in English). Ceci vous rendra fort. ➤ Ne venez écouter que si cela vous conforte dans votre désir de faire (ce que bon vous semble). Professionnel ou pas, on verra plus tard... ➤ N'attendez pas d'être remboursé au cas où vous n'auriez pas aimé l'intégralité du programme. Vous n'êtes pas ici pour "adorer", mais pour résonner. ➤ Sur les gradins, écoutez les "exceptions culturelles" de vos voisins étrangers... des surprises sont possibles.

Therefore we propose the following: ➤ Come to MIMI only if this "consumption" is the starting point for listening to your inner voice, the music of your soul. This will make you strong. ➤ Come to listen only if this urges you to do something (anything you want), whether as a professional or not — we'll see later... ➤ Don't expect to get your money back if you don't like the entire program. You are not here to "adore", but to echo. ➤ While seated on the benches at MIMI, listen to the "cultural exceptions" of your foreign neighbours... there may be some surprises in store for you.

Vous avez tout à fait le droit de ne posséder qu'un disque, de ne pas avoir de diplômes, de ne jamais lire les Inrocks et Télérama, et de ne pas être français... mais ceci n'autorise personne à vous considérer inculte. Défendez-vous !

You are fully entitled to own only one CD, to have no academic qualifications, to never read "cool" magazines, and to not be French... but this doesn't mean that anyone is allowed to tell you that you are "uncultured". Stand up for your rights !

Ferdinand Richard

Ferdinand Richard